

Digitized by the Internet Archive in 2011 with funding from LYRASIS Members and Sloan Foundation

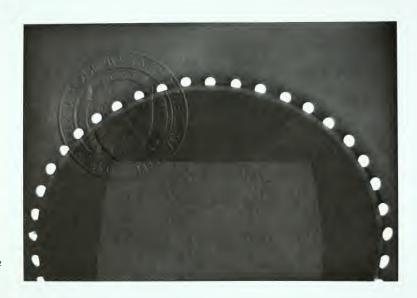
19

ARCHITECTURE AT RICE UNIVERSITY

A series of reports on thoughts and investigations from the School of Architecture of the University. It is published in the belief that architecturol education is advanced as teachers, practitioners, students and laymen shore what they are thinking and doing.

ARQUITECTURA EN LA UNIVERSIDAD DE RICE

Es una serie de informes sobre ideas e investigaciones nacidos y desarrallados en la Escuela de Arquitectura de esto universidad. Esta serie se publica con la convicción de que los estudios arquitectónicas se enriquecerán cuando moestros, arquitectos profesianalos, estudiantes y legas interesadas, camparton la que piensan y la que hocen.



PREDICTING DAYLIGHTING WITH MODELS

A report on the development of a testing opporatus for economical and expedient prediction of natural illumination.

PREDICCION DE ILUMINACION NATURAL POR MEDIO DE MODELOS

informe del desarrollo de un aparato de ensayo para la predicción económico y expedita de iluminación notural.

A. A. LEIFESTE, JR., A.I.A. Assistant Professor of Architecture Rice University

Houston Texas

El proyecto estó bajo los ouspicios del Programo de Equipamiento Comunitario, patrocinado por la Fundación Ford, en colaboración con la Corporación de la Vivienda y el Ministerio de Obros Públicas.

This project was spansared by the Ford Foundation, Chilean Community Facilities Program.



EQUIPO DE LA UNIVERSIDAD DE RICE

En la Universidad de Rice se ho instalado un equipo de pruebas para determinar el compartamiento de la iluminación natural por medio de modelos, como un servicio al Programa de Equipamiento Comunitario de Chile, patrocinado por la Fundación Ford.

En áreas del mundo, en que la luz natural es el sistema básico de iluminación y en que las sistemas artificiales son auxiliares o secundarios, es necesario conter con un método para poder comparor las condiciones de iluminación de diversos formas para un edificio y las esquemas de fenestración utilizados dumante el diseño preliminar, y aque gracios o étar, es puede cumentar lo utilización de la luz natural y a su vez sea uno de las determinantes principales de diseño.

Por otro parte, se obtienen rapidamente valores de foctores adicionales, como sea, el efecto de la distribución de la luz con el uso de moteriales de superficies interiores con indices de reflección variables.

El groda de utilización de la información que los proyectinto pueden hocar del ensayo y comporación de los diferentes estapentos de edificio depende directomente de la comodidad y facilidad con los cuoles estos ensayos pueden realizarse. Por esto nación, los procedimientos de ensayos estón hocardos en el uso de modelos de escola reducida, modelos de facilidad construcción y uso - y un cielo crificiol por no grayor un ambiente completamente contribudo.





FACILITY AT RICE

The Rice University School of Architecture testing facility for predicting the lighting performance of buildings from madels has been developed as a service to the Chilean Community Facilities Program sponsored by the Fard Faundation.

With a method for comparing the lighting performance of different building forms and fenestration schemes during preliminary design, the utilization of natural lighting can be increased and can become one of the major design determinants for buildings - an especially important item in parts of the world in whitch natural lighting is the basic lighting system and artificial systems are auxiliary or secondary. Supplementary information becomes readily available on the effects upon interior light distribution factors such as materials with different reflectance characteristics and changes in the size, design, and placement of openings.

The extent to which designers are likely to make use of the information available from the testing and comparison of different building schemes is directly dependent on the ease and facility with which such tests can be performed. For that reason, testing procedures are based upon the use of relatively small-scaled models which are easy to construct and use - and of an artificial sky for a completely controlled environment. Results can be obtained quickly and easily - economical in both time and effort.





BASIC PREMISES

Two of the chief means for predicting the lighting performonce of buildings are mathematical and model testing:

The mathematical method uses empirically developed curves or tables to determine daylight intensity, distribution, interior inter-reflectances.

The model testing method uses an artificial sky os a control to simulate exterior conditions and careful model construction to simulate interior conditions.

Both methods require two basic assumptions:

Selection of standard exterior conditions

Selection of interior surface reflectances

The use of models has proved to be feasible, faster and more economical than the computational methods, and the accuracy of results is as high as that obtained by any other method.

An artificial sky (in this case a hemisphere, ellipitaal in vertical section) allows testing procedures independent of the limitations on time of testing and fluctuating lighting conditions found outdoors. The presence of one cloud in a clear sky or the variations of depth of cloud layers on an overcost day make outdoor testing results not comparable from one day to the next, or from one hour ta the next.

Only in an artificial situation with uniformity of lighting conditions can it be possible to test building form and detail as independent variables.

i) Texas Engineering Experiment Station, Callege Station, Texas: various reports on the use of models in testing for lighting distribution. Other experiments by professors J. W. Griffith, Southern Methodist University, Dallos, Texas, and T. A. Markur, Welsh School of Architecture, Cothays Park, Cardiff, England attest to the value and feasibility of models in testing.

Lighting dames have been installed in several schools of architecture, particularly in England. A recent publication, "Progress in Daylighting Design," by Professor Markus, published by Pilkington Bras., Ltd., St. Helens, Lancashire, is a good review of the activity in this field of study.

Density of luminous flux upon a surface; amount of light incident upon a surface,

Illumination

Visible radiant energy; quantity of "flux" is measured in lumens.

Light

Unit of luminous flux; quantity of flux emitted through a unit solid angle (one steradian) from a "standard candle."

Lumen

Unit of illumination; illumination on a surface one square foot in area at a distance of one foot from a "standard candle" (on which is uniformly distributed a flux of one lumen); one lumen per

Footcandle

Unit of illumination (metric system); one lumen per square meter.

square foot,

Lux

Unit of illumination (metric system); one lumen per square centimeter.

Phot

Reflectance of a surface; percentage of incident light reflected from a surface (light falling upon a surface which absorbs or transmits half of the light and reflects half hos a reflection factor of 50 per cent).

Reflection Factor

Luminous intensity or luminance of a surface; an illumination source (may result from light produced by or reflected from a surface).

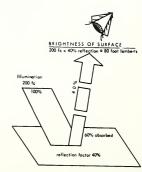
Brightness

Unit of luminance or brightness being emitted from a source at the rate of one lumen per square foot. Brightness (in footlamberts) of a reflecting surface is equal to the intensity of the light incident upon it (in footcandles) multiplied by its reflection factor: 70 f.c. x 50% r.f. = brightness of 35 footlamberts.

Footlamberts

Unit of brightness of a surface emitting or reflecting light at the rate of one lumen per square centimeter.

Lamberts





PREMISAS BASICAS

Dos de los métados principales de predecir el comportamiento de la iluminación en edificios son: el matemático y el uso de modelos de ensayo:

El método matemático emplea curvas desarrolladas empliricamente, o cuadros para determinar la intensidad de la luz natural, distribución e interreflectancias interiores.

El método de modelos usa un cielo artificial como control para semejar condiciones exteriores y un modelo cuidadosamente construído para semejar condiciones interiores.

Ambos métodos requieren dos suposiciones básicas:

Selección de condiciones exteriores standard

Selección de la reflección de las superficies interiores.

El uso de modelos ha demostrado ser práctico, más rápida y económico que los métodos computadorizados y que la precisión de los resultados es tan alta como aquella obtenido por cualquier otro método. 1

Un cielo artificial (en este casa un hemisferio elíptico en carte vertical) permite en zayos independientes de las limitaciones de tiempo de prueba y de condiciones fluctuantes de los condiciones de iluminación que encontremos al aire libre. La presencia de una nube en un cielo despejado o las variaciones de porfundidad de las nubes en un día con cielo encaportado hacen que los enxayos que se hagan de un día a otro o de una hara a fun. no sean comaparables.

Sólo en una situación artificial con condiciones de iluminación uniformes es posible ensayor formas de construcción y detalles como variables independientes.

 Estación Experimentol de Ingeniería, College Station, Texas; varios informes sobre el uso de modelos para el ensoye de distribución de luz. Otros experimentos hechos por los profesores J. W. Griffith, Southern Methodist University, Dallos, Texas, y T. A. Markus, Welsh School of Architecture, Cothoys Park, Cardiff, Inglaterra, dan fe del valor y lo práctico de los modelos en ensoyos.

Cúpulos de iluminación han sido instalados en varias escuelas de arquitectura, especialmente en Inglaterra. Una publicación reciente, "Progress in Daylighting Design", por el profesor Markus, publicado por Pilkington Bros., Ltd., St. Helena, Lancashire, es una excelente reseña de la actividad en este campo de estudio. Density of luminous flux upon a surface; amount of light incident upon a surface.

Illumination

Visible radiant energy; quantity of "flux" is measured in lumens.

Light

Unit of luminous flux; quantity of flux emitted through a unit solid angle (one steradian) from a "standard candle."

Lumen

Unit of illumination; illumination on a surface one square foot in orea at a distance of one foot from a "standard candle" (on which is uniformly distributed a flux of one lumen); one lumen per sauare foot.

Footcandle

Unit of illumination (metric system); one lumen per square meter.

Lux

Unit of illumination (metric system); one lumen per saugre centimeter.

Phot

Reflectance of a surface; percentage of incident light reflected from a surface (light falling upon a surface which absorbs or transmits half of the light and reflects half has a reflection factor of 50 per cent).

Reflection Factor

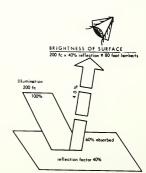
Luminous intensity or luminance of a surface; an illumination source (may result from light produced by or reflected from a surface).

Brightness

Unit of luminance or brightness being emitted from a source at the rate of one lumen per square foot. Brightness (in footlamberts) of a reflecting surface is equal to the intensity of the light incident upon it (in footcondles) multiplied by its reflection factor: 70 f.c. x 50% r.f. = brightness of 35 footlamberts.

Footlamberts

Unit of brightness of a surface emitting or reflecting light at the rate of one lumen per square centimeter. Lamberts



QUALITY LIGHTING



Certainly the criteria for good lighting can be measured and expressed as scientific data, e.g., the comparison of the quantity and diversity criteria in different lighting situations. Other criteria and controls for good lighting situations must be investigated in other fashions, but the effects on quantity and diversity of various controls and devices can be measured and compared by the test procedures herein described.

The importance of lighting in

mood comfort accident prevention task and learning efficiency physical well-being or fatigue

has been demonstrated, and it is from the relation between lighting and these factors that the basic principles of quality in lighting are derived. These elements of quality have been praved, defined, and are well known. They are here discussed as the basic criteria for quality lighting.

Adequate Quantity
Controlled Diversity
Optimum Brightness Balance.

Light required for survival, for efficient accomplishment of tasks, for comfort in any situation can vary in quantity from a fraction of a footcandle to several thousand. The natural luminous environment under which the eyes evalved presents situations within this enormous spread in light quantity. The eyes have a remarkable capacity for addating to these variations,

Quality

Quantity

An adequate amount of light for tasks involving sight within a building is the requirement for quality lighting. The recommended levels of lighting for the variety of seeing and learning tasks in schools range from a minimum of 30 to 40 footcandles for general lighting in rooms for undifferentiated tasks to several hundred footcandles in rooms for special tasks involving detail work such as drafting and sewing. Buildings of all types require similar spreads in lighting quantity.

A totally uniform lighting situation is seldom achieved, is not necessarily desirable, and is expensive. A certain diversity in the distribution of light within a space is commensurate with good quality; variations in lighting intensities possess a psychological advantage over uniform conditions. Diversity must be accepted, particularly in day-lighted spaces, but it must be controlled.

Diversity

Diversity

Brightness

Ratio

The usually recommended diversity in task brightness in schools is 1:2, meaning the poorest light at a task station should be no less than one half as much light as at the best station.

The brightness balance of all surfaces within a room is the final basis on which quality is judged. The National Council on Schoolhouse Construction recommendations on brightness differences are the generally accepted criteria for visual comfort:

> The brightness in footlamberts of any surface viewed from any sitting or standing position in a room shall not exceed ten times (maximum brightness ratio, 1:10) nor be less than one third of the brightness of the poorest lighted task station in the room. This includes the view through the windows and the brightness of the lighting fixtures as well as all interior surfaces.

The brightness in footlamberts of any surface adjacent to the task station should not be greater than three times the task brightness.

As lighting intensities are increased above the minimum 30 to 40 footcandle levels, the reflection factors of room surfaces become important. It is difficult to achieve desirable brightness ratios and controlled variation of intensity if low reflectance surfaces (dark finishes) are employed for any sizeable areas within a space, Reflection factors generally recommended for interior surfaces in school classrooms:

> 85-90% ceil inas 40-60% walls 20-25% chalkboards 20-40% floors

The brightness ratios of light sources (windows or other openings in a room and the lighting fixtures) are the most difficult to control.

Daylight sources (windows and skylights) are amenable to control devices:

Window location and size: Large area openings such as window walls rather than small windows or strips of small windows result in higher intensities within the room, thus lowering the brightness ratio between interior surfaces and the brightness of the sky or view. Diversity ratios, however, are increased because the increase in intensity is greatest at the windows.

Roof overhangs and exterior louvers: Shielding direct view of the bright sky is the best brightness control.

The use of low light-transmission gloss in windows through which the sky can be seen is effective, but this device excludes much of the light available for seeing purposes.

Lighting fixtures are available in which the surfaces have brightnesses amenable to the development of the ratios recommended. This quality criterion, not ordinarily reported in the manufacturer's catalogue information, can be investigated by the use of the "Scissors Curve," as developed under the ouspices of the Illuminating Engineering Society.

Reflection

Factors

Source Brightness BUALITY



El criterio para una buena iluminación, puede ser expresado en terminos científicos, e.g. lo comparación entre la calidad y diversidad en diferentes situaciones de iluminación. Sin embargo, otras criterios y controles para una buena iluminación deber ser investigados de otra forma. En los pracedimientos de ensave qui descritos se puede medir y comparar los efectos de calidad y diversidad de varios controles y mecanismos

Calidad

Lo contidad de iluminación tanto interior como exterior, determina el arado de avuda y pramoción de las actividades humanos en ambientes iluminadas. Se ho demostrado y definido los elementos de colidad y es bien conacida su relación con otros factores:

> bienestar rendimiento en el aprendizaje estada de ónimo equilibrio fisialógica o fatiga

accidentes y el criterio para una buena iluminación:

> cantidad adecuada diversidad controlado balance óptimo de luminosidad

La cantidad de luz suficiente para sobrevivir, para el cumpli- Cantidad miento eficiente de tareas a para camodidad en cualquier situación varia desde fracción a miles de bujías-pié. Los níveles de iluminación recomendados en escuelas para lobores de ver y aprender en recintos de tareos no diferenciados varia entre 30 y 40 bujías-pié. En recintos destinados a labores específicas, en donde interviene el detalle, como ser castura y dibujo, el nivel aumenta a varios cientos de builas-pié. Cuolquier tipo de edificia necesita a su vez gamas similares de cantidad de iluminación.

Diversidad

Rara vez se logra una iluminación tatalmente uniforme, condición que no es necesoriamente desemble y que además es cara lagrarla. Cierto diversidad en la distribución de la luz en un espacio es proporcional a una buena calidad de iluminación. Las variaciones en la intensidad de iluminación ofrecen ciertas ventajas psicológicos sobre candiciones uniformes. La diversidad debe ser aceptada, especialmente en espacios con luz natural, pero debe ser controlada.

> Razan de Diversidad

Se recomienda generolmente en óreas de trabaja en escuelos una diversidad de razón, 1:2, lo cual significa que la estación de trabaja pear iluminada debe ser na menor de la mitad de la iluminación de la estación meior iluminada.

Luminosidad

El equilibrio de la luminosidad en todas las superficies de un recinta es la base sobre la cual se juzga la calidad. Las recomendaciones sobre luminasidad proporcionadas por The National Council on School Construction es el criterio aceptado generalmente para una visión comoda-

La luminasidad en Lamhertz-Pié de cualquier superfici cie mirado dedade cualquier posición ya ses sentendra o de pié en un recinto, no debe exceder cilez veces (cazán de luminasidad máxima,)100 a ser menor a un tercio de la luminasidad en la estación paer iluminado del recinto. Está nicluye la vista a trovés de ventanas y la luminasidad de lámparas, cama asimismo todas los superficies interiores.

La luminasidad en Lamberts-Pié de cualquer superficie adyacente a una estación de trabaja na debe ser mayor a tres veces la luminosidad necesaria para ese trabaja.

Cuando las intensidades de lluminación san superiores ol nivel de 40 a 40 Lambert-Pilo. las rídices de reflección de las superficies del racinto se transforman en un punto importanet. Es dificil lagrar razanes de luminasidad deseables y un contral de las variaciones de intensidad si se utilizan superficies de baja reflección (reminaciones socural) en dresa considerables dentra de algún recinto. Las findices de reflección recomendades para superficies interiores on sola de caloses son:

cielas 85 - 90% pizarranes 20 - 25% muras 40 - 60% pavimentas 20 - 40%

Las razones de luminasidad de fuentes de iluminación (ventanas u atras arificias en un recinta y lámparas) son las más difíciles de contralar. Están sujetas a contral, fuentes de iluminación diversas

Están sujetas a cantral, fuentes de iluminación diversas (ventanas y clarabayas):

Ubicación y tamaña de ventanas; Las aperturas grandes, como ser, ventanos de pisa a ciela, en lugar de ventanas carridas, permiten una mayor intensidad del lluminación en el recinto, disminuyendo per cansiguiente la razará de luminación esperante en la rescriba de entre producto de la ciela del ciela de la ciela del ciela de la ciela del ciela del ciela de la ciela de la ciela de la ciela del ciela de la ciela de la ciela de la ciela del ciela de

Valadizas y celasías exteriares, prategiendo la visión directa del ciela, san las mejares cantra-

El usa de vidrios de baja pader de transmisión de luz en las ventanas permite la visión del ciela, pera esta artimaña disminuye mucha la luz dispanible para una visión eficaz.

Se pueden conseguir l'ampares en las cuales las superricies de luminaided estém sujetos al desarrolla de los rozones recomendados. Esta información na está expresado comunmente en el católogo del productor, puede ser, sin embarga, determinado con el usa de la "Scissors curve", desurrollado boja las auspicios de la Illuminatina fanainerina Saciety. Indices de Reflección

Luminasidad de fuentes de iluminación As lighting intensities are increased above the minimum 30 to 40 footcandle levels, the reflection factors of roam surfaces become important. It is difficult to achieve desirable brightness ratios and controlled voriation of intensity if law reflectiones surfaces (dark finishes) are employed for any sized consumination of the surface of the control of the surface of the surface

ceilings 85-90%
walls 40-60%
chalkbaards 20-25%
floors 20-40%

The brightness rotios of light sources (windows ar other openings in a room and the lighting fixtures) are the mast difficult to control. Saurce Brightness

9

Reflection

Factors

Daylight sources (windows and skylights) are amenable to cantral devices:

Window location and size: Large area apenings such as window wallstrather than small windows or strips of small windows result in higher intensities within the room, thus lawering the brightness ratio between interior surfaces and the brightness of the sky or view. Diversity ratios, however, are increased because the increase in intensity is greatest at the windows.

Roof overhangs and exterior lauvers: Shielding direct view of the bright sky is the best brightness cantral.

The use of low light-transmission glass in windows through which the sky can be seen is effective, but this device excludes much of the light available for seeing purposes.

Lighting fixtures are available in which the surfaces have brightnesses amenable to the development of the ratios recommended. This quality criterian, not ordinarily reported in the manufacturer's catalogue information, can be investigated by the use of the "Scissors Curve," as developed under the aussices of the Illuminatina Enaineerina Society.

ARGUMENT

Conditions of natural lighting fluctuate from minute to minute. There is no standard sky. The three prime causes of variations in the natural luminous environment are sun effect, cloud cover, and the character of the terrain. The effects of these variables on interior illumination must be considered in developing testing procedures.

Direct sun effect can be ignored in this testing procedure

Sun Effect

The natural lighting on the interior of actual buildings will vary in many predictable ways: with orientation, time of year and day, sun or shade an terrain, and similar natural phenomen.

Since sun effect usually results in on increase over that obtained from sky effect only, a minimum set of conditions without sun can be assumed and lighting levels predicted. On sunny days the assumed lighting conditions will be augmented by sun effect resulting in higher interior lighting levels—a condition mare desirable for indoor lighting levels but not vitiating the importance of the levels obtained under minimum conditions.

Cloud effect is standardized in this testing procedure because:

Cloud Effect

The continuous variation in lighting on partly cloudy days makes suspect any lighting levels predicted. Conditions similar to those obtained while testing may recur only seldom, or never. On completely overcast days, the cloud brightness may vary several thousand per cent, resulting in the necessity for reporting lighting levels, related to a table of various day light intensities.

The near terrain is considered a part of the model because:

Termin

Natural lighting levels within buildings are determined as much by the reflection of light from the landscape surrounding buildings as by light coming directly from the sky or sun. The light contribution from the terrain or walls of nearby structures can be, for one-story buildings, as great as 50 per cent or more of the total light entering the building. This contribution ordinarily diminishes in importance for stories above the second and can be ignored from this level up without serious

The following standards apply to all testing procedures and are chosen to make building form and fenestration the only variables. Thus the comparison of building forms under relatively normal, if minimum, conditions of outdoor light-

ing is made easy and exact enough to be useful.

Standards

10

All testing reported herein is based on a standard minimum condition – a totally overcast sky without sun. Illumination values reported from the statinas within the rooms will be greater of any time sun effect is added. The lighting in the building forms being campared can be evaluated for basic adequacy under minimum daylighting canditions as well as in comparison.

Standard Sky²

The standard totally overcast sky selected has two characteristics. First the brightness at the zenith is greater than that at the harizon. This is characteristic of overcast skies and is in apposition to the brightness distribution of clear skies which are brighter on the harizon than at the zenith. Second, the totally overcast sky is specified as praducing an intensity of 500 featcandles on the vertical plane of the fenestration, excluding the light reflected from the ground, and 1250 featcandles on the horizontal plane of the roof.

Basically, with the voriation uniform from zenith to horizon, the ratings for illumination are established at:

Overcast Sky:

Illumination at zenith 1500 faatcandles

With no sun, no clouds, the rotings reverse:

Clear Sky:

Illumination at zenith 500 footcandles

With the clear sky standard, combined with another testing procedure for sun effect, results of tests can be added to abtain close approximations of actual lighting levels within buildings on sunny days.

Except for situations involving reflective vertical surfaces, contributions to light within a building are negligible from horizontal surfaces at distances beyond 50 feet. Thus, the tender of the surfaces are sufficient to the surface and integral part of the model being tested and variotians can be introduced to simulate specific conditions. A light reflectance of 10 per cent approximates that of grass, for example; and a surface of that reflectance is situated around the model when tests are made.

2) IES Lighting Handbook, by Illuminating Engineering Society, 345 East 47th Street, New York, N.Y. 10017.





PARAMETROS DE PRUEBA

Las candicianes de iluminación natural fluctuan de minuta a minuta, na existe un ciela standard. Las tres causos básicas de estas cambias son: efectos del sol, nubes y características del terrena.

Los efectos directos del sol pueden ser ignarados en este procedimiento de ensaye ya que:

Efectos del Sol

La iluminación natural en el interior de los edificios varia de diversas maneras en forma predicible: debida a su orientación, épaca del aña y día, sal a sombra sobre el terrena y fenómenas naturales semejantes.

Ya que de las efectos del sal se deriva un aumento con respecto a aquellas lagradas con el ciela únicamente, pueden asumirse una serie de condiciones mínimas sin considerar el sol y por la tanta predecir niveles de illuminación. En días desepados y con sol las candiciones de illuminación supuestos se verán aumentadas par las efectos del sol y los niveles de lluminación interior serán mayores: condición más deseable para los niveles de iluminación de interiores pero que no vicia la importancia de las niveles obtenidos bajo las condiciones serán impresa.

En este procedimiento se ha standarizada el efecto de las nubes ya que:

Efectos de Nubes

La variación continua de la iluminación en días parcialmente nubladas hace saspechar de la predicción de cualquier nivel de iluminación. Condiciones semejantes a aquellas con las que se ha ensoyado pueden rara es a nunca repetirse.

las iría

En días completamente nublados, la luminosidad de las nubes puede variar en miles par ciento. Este obligaría e establecer una relación par medio de cuadros de los niveles de iluminación y de las variaciones en las candiciones de iluminación.

Terreno

Las niveles de iluminación natural de las edificios son determinados tento por la reflección de la luz de los jarcines y ambiente na que la rodean, como por la luz que proviene directmente del sol soo e iele. La cantibución de luz por porte del terremo o muros de extructuras cercanos puede ser, en edificios de un piso, hasta de extructuras cercanos puede ser, en edificios de un piso, hasta de un x00% o mayor al total de la luz que penetra al defificio. Est un sobre al secundo y se pueden incorporar la care en un convertira.

Standards

Los tandards dades a continuación se aplican a todos las procedimientos de ensoyo y han sida elegidas de monera que la farma de las edificios y la fenestración sean las únicas variables, de monera de simplifloar dentro de llimites razanables la comparación de farmas de adificios bajo condiciones relativamente narrametes, si bien mínimas, de las condiciones de iluminación de los strededores.



Cielo Standard

Los ensayos de este informe están basados en una condición de cielo standard mínima - cielo totalmente cubierto, sin sol - ya que los valores de iluminación en las diversas estaciones de un recinto serón moyores en cualquier momento. El efecto del sol se añade a los condiciones de días parcialmente cubiertos o días despejados. Esto significa que la iluminación que se compara en las distintas formas paro un edificio puede ser evaluada ya sea para suficiencia básica o hien para comparación.

El standard de cielo totolmente cubierto elegido tiene dos características. Primero, la luminosidad en el zenit es aproximadamente el doble de la del horizonte. Esta es una carocterística de cielos totalmente nublados y se opone a la distribución de la luminosidad en días despejados en que son más luminosos en el horizonte que en el zenit. Segundo, el cielo totalmente cubierto tiene la particularidad de producir una intensidad de 50 bujías-pié en el plano vertical de la fenestración, excluyendo la luz reflejada por el suelo y 1250 bujías-pié en el plano vertical del techo.

Bósicamente, con la variación uniforme de zenit a horizonte los valores de iluminación se establecen para:

procedimiento de ensaye para el efecto del sol, se pueden obtener oproximaciones cercanos a los niveles de ilumina-

cales reflectantes, los contribuciones a la luz en los edificios de las superficies horizontales o distoncias mayores de 50 pies son despreciables. Por lo tanto, el terreno dentro de un rodio de 50 pies el edificio es considerado como parte integral del modelo en estudio y se pueden introducir variociones para simular condiciones específicas. Una reflección de un 10 por ciento es aproximadomente la del pasto por ejemplo, y una superficie de reflectoncio similar debe ser situado en el modelo



11





ARTIFICIAL SKY

The hemispherical plaster dome, 14 feet in diameter, elliptical in section, five feet from spring line to zenith, was constructed of 3/4 inch channels bent to shape, metal lath, three costs plaster, with a light sended finish cost using ordinary lathing and plastering methods. The dome was a gift to the Rice School of Architecture from the Texas Bureau of Lathing and Plastering. It was bull in place in the classroom spaces of the school and the cost to reproduce it is estimated to be between \$600 and \$800.

The interior is painted a flat white with a high light reflecance value. Forty 150-watt flood lamps in adjustable sackets are set in a light cove with their tops at the level of the spring line of the hemisphere — this level represents the horizon line in the tests. An access door allows personnel to enter the dome to position the models and have easy access between the dome and instrument counter outside the dome. Sleeves through the lower portion of the dome accommodate wires connecting the sensing cells inside the dome with remote meters at an the instrument counter.

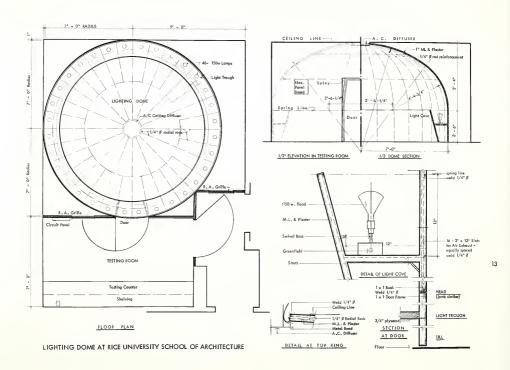
Clear Sky: The lights are adjustable through a cone of 90° and are switched alternately, providing uniform dimming to half intensity. When reflector floor lights are adjusted to be approximately vertical, the light wash on the dome creates the standard clear sky conditions: bright horizon fading uniformly to a zenith, rated at one third of the horizon's brightness,

Overcast Sky: When reflector spots are used in alternate outlets, with about ten focused at the zenith and the remainder adjusted to wosth he middle of the hemisphere, the standard overcast sky condition is created: bright zenith fading uniformly to a horizon, rated one third of the brightness at the zenith.

In both cases, the illumination obtained in the testing table is 550 footcandles. In both methods the 3 $^{\circ}/21^{\circ}$ Honeywell-Pentax Light Meter is used to check the light wash and adjust the attitude of the lamps and re-check until relatively uniform gradation throughout the surface of the dome is obtained.

Note well, mechanical ventilation of installations of this sort is necessory because of the high heat output of the lamps and the re-radiation from the surface of the dome.

2







CIELO ARTIFICIAL

La cópulo hemisiférica de yeso, de 14 piés de diómetro, de sección aligatica, de cincap piés de horizante a ranti, se construye en base a ducto a 3/4, pulgadas doblados para der la forma; metal desplegado, tres capas de yeso, con enlucida de yeso de terminación, utilizando métados convencionales de enyesado. La cápula fue una donación a la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Rice por parte de el Texos Buresu Lathia gand Plasterina, Fue construida en sitio en un draca de sola de clases y se estima que reproducir esto tendrá ou acoto de cladedor de 5000 a 5000.

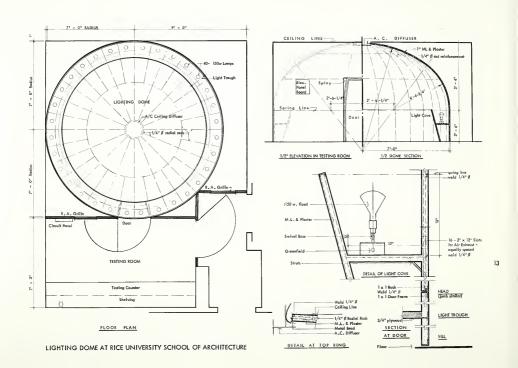
El interior se pintó de blanco apoco, de un alto findice de reflección. Se han ubicado cuerento facos de 150 wet cen portofiapmos o justables en un nicho de iluminación, con el borde superior de áfas al nivel del horizante del henisferio - nivel que represente el nivel del horizante en es tassi pruebas. Uno puerto de acceso permite al personal entrer a la cápula y ubicor las modelos y expedito relación entre la cápula y el panel de instrumentos ubicado en el exterior de la cápula. Canales en la porta inferior de la cápula si ven para ubicor todos los alambres de los cálulos eléctricas en el interior, con los fotómetros ubicados en el panel de instrumen-

Cielo despejados: los focos son ajustables en una extensión de 90 grados y se pueden encender en forma olternado, lo que permite una disiminución hate lo mitad de la intensidad. Cuando los focos son ajustadas a aproximadamente la vertical, la fulu sabre la superficia de la cópiulo crea la condición standard de cielo despejados: horizonte luminoso decreciendo uniformemente hosta el zenti, en ces punto con un tercio de la luminosidad.

Cielo cubierto: cuando se alterna el uso de los focos, con alrededor de diez de ellos ojustados sobre el zenit y el resto hacia lo mitad del hemisferia, se creo la condición standard de cielo cubierta; zenit luminaso decrecienda uniformemente hacia el horizante y en ese punto con un tercio de la luminosidad del zenit.

En ambos causs, la iluminación obtenida en la superficie de ensoya es de 550 bullor-pié. En ambos métodos el folómetro 3º/21º Haneywell Pentax es empleado para medir la intensidad de la laz sobre la superficie de la cópula y para ajustar la posición de los focos hosta lagrar una degradación uniforme en todo la superficie de ésta.

Téngase en cuento que en instalaciones de esto naturaleza se necesita algún lipo de ventilación forzado debido a la enome cantidad de calor producida por los tocos y la re-radicción de la superficie de la cápulo. En ésto se colacó un difusor de cielo en el zenit de 800 cfm. y se colocoron ranura para aire de retorno en el perimetro de la cubierta vertical de los focas, con el propósito de distpar la mayor contridad de colar posible.



INSTRUMENTATION

Light Probes

The probes consist of cadmium sulphide photo resistors (CLAIREX CL 905 N Photo Cells) selected for their small size and for color response corresponding closely to that of the human eye, encased in a 1" round 9/16" thick solid brass base with wiring connections at the side of the base. The accompanying sketch shows the construction of the testing probes and the devices used. Note that the meter plugs for the cells are not the same; the meters used are calibrated to a single photo-cell's response, and interchanging the cells decreases the accuracy of the readings.

Cosine correction is made necessary because the photo-cells are chiefly sensitive within a 60° cone. This is done by applying five layers of .006" thick Teflon tope over the cells' window in the base, diffusing entering light throughout on 180° field and obtaining a response to the complete field corresponding to that recommended by the Illuminating Engineering Society for meter cells. The translucence of Teflon tapes varies with different manufacturers, and the amount here used is the result of trial and error testing against a G E light meter that had been calibrated at the factory.

Because the color sensitivity of the photo cells is high in the red range, color correction is accomplished by the use of.277" thick Jenaer #BG-18 optical glass filters set immediately below the translucent plastic cosine-correction tapes and immediately above the photo cell.

Meters

Battery-powered, 20 ma, connected with 20-foot lines to the cells and calibrated to read full scale in the following ranges:

Meter #1 (used in the model test stations)

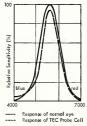
- 0-5 footcandles
- 0-50 footcandles
- 0-500 footcandles

Meter #2 (control meter on roof of model in dome or when testing outdoors)

- 1. 0-40 footcandles
 - 0-400 footcondles
- 0-4000 footcandles Note, an improvement in facility and range of testing will

result from increasing the scale calibration of Meter #2 to read up to 10,000 footcandles.

14



COLOR SENSITIVITY

Light Meter: Honeywell-Pentax 3°/21° Exposure Meter with illuminance scale ato convert readings from photographic scales to footomales per square foot or foot lamberts. This meter can focus to and give a brightness reading in a 3° cone. It is used to check the uniformity of the light wash on the interior surface of the dame.

Reflectometer: General Electric Reflectometer Madel 8PV1 to test and control the reflectance of the terrain and the interior surfaces of the model.

An approximate cost of installation includes: Plaster Dome ond Lighting, \$1500; Phato Probes and Meters (available at Technical Enterprises Carp., Mouston, Texas), \$800; Haneywell-Pentax 3°/21° Exposure Meter with #799 Decal, Minneapolis Regulator Co., \$100; Boumgartner Reflectameter, General Electric Co., \$100.



LIGHT METER



REFLECTOMETER

15

INSTRUMENTOS

Fotocélulas

Las fotocélulas consisten en fatoresistares de sulfura de cadmio (Fotocélulos CLAIREX CL 905 N) elegidas por su reducido tamaño y por su respuesto al color, semejante a la del ajo humano. Esta, estó montado sobre una base de bronce de 9/16" de espesor y 1" de diámetro con empalmes eléctricos en el costado. El esquema adyocente muestra la construcción de los fotocélulos de ensayo y los mecanismos utilizados. Obsérvese que hay que efectuar una operación coseno-correctoro debido a que las fotocélulas son especialmente sensibles en un cono de 60°. Esta se efectúa mediante la colacación de cinco capas de cinta de Teflón de 0,006" de espesor sobre la oberturo de la fotocélula en su base, y cuyo resultado, es lograr la difusión de la luz dentro de un campa de 180º y obteniendo osí una respuesta completa del campo, carrespondiente a aquella recomendado por la Illuminoting Engineering Society paro fotómetras. Lo translúcido del Teflón depende del productor y la cantidad usada en este caso correspande a un ensayo de tanteo con un fotómetro G E que habío sido calibrado en la fábrica.

Debida a la alta sensibilidad de las fotocélulos en la gama de los rajos, se efectua una corrección de color por medio de un filtro Jenaer #BG-18 de 0.27" de espesor, colocado entre lo fotocélula y la cinta cosenocorrectara. El gráfico correspondiente muestra la respuesta al color obtenido, comparado con el gráfico de respuesta del ajo normal, de la Illuminoting Engineering Society.

Se utilizon dos fotocélulas: uno coma control y la otro como célula de ensayo dentra del modelo. La base de lo segundo célula es cortada en dos costadas a 90º permitiendo osí colocarlo en una estación a 1/4" de uno esquina. Si se utiliza un modelo a escola de 1/4" es posible lograr la lectura de intensidad de iluminación a distancias de un pie, desde un muro a una esquina.

Fotómetros

En base a baterías, 20 mo, conectados por medio de 20 pies de cordón a las célulos y colibrados para poder leer en su totalidad los siguientes gamas:

Fotómetro N. 1 (usado en los estaciones del modelo)

- 0-5 bujías-pié 2. 0-50 bujias-pié
- 0-500 buijos-pié

Fotómetro N. 2 (fotómetro de control para utilizarse sobre el techo del modelo, en la cúpula, o ol exterior)

- 1. 0-40 builgs-pié
- 2. 0-400 bujjos-pjé

0-4000 bujíos-pié.

Obsérvese que, ol calibror el fotómetro N. 2 para una lectura de hasta 10.000 lamberts-pié se mejorará tanto en facilidad, como en la gama de ensavos.

Un acaplamiento para calibrar los fotómetros con tornillos ajustables en cada uno, hoce posible verificar la similitud de respuesta de las células y el estado de los baterías en cado una, antes y después de cada prueba. Se muestran los diagramos de circuitos y conexiones para los fotómetros en la págino 16.

Fotómetro: Honeywell-Pentox 3º/21º con escola de iluminación que permite convertir medidas de escolas fotográficas a bujús-pie por pie cuadrado o fotollamberts. Este fotómetro puede enfacor y leer la luminacidad en un cono de 3º. Se utiliza para medir la uniformidad de iluminación en el interior de la cúpula.

Reflectómetro: Reflectómetro General Electric modelo 8PVII para ensayar y controlor la reflección del terreno y de las superficies interiores del modelo.

COSTO DEL EQUIPO

Un costo aproximado de la instalación comprende: cápulo de yeso e iluminoción, 51500; célulos foloeléctricos y fotómetro, disponible en Technical Enterprises Corp., Houston, Texas, \$800; fotómetro 3/21 Honeywell-Pentax, \$100; reflectómetro General Electric. \$100;

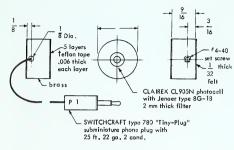


LIGHT METER

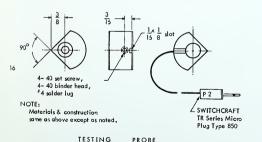


REFLECTOMETER

EQUIPMENT



CONTROL PROBE



ILUSTRACIONES SOBRE LA CONSTRUCCION DE FOTOCELULAS
DRAWINGS SHOWING CONSTRUCTION OF LIGHT PROBES

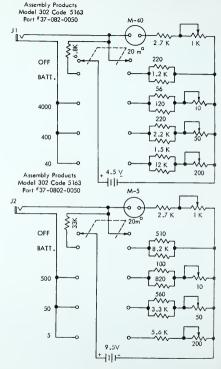
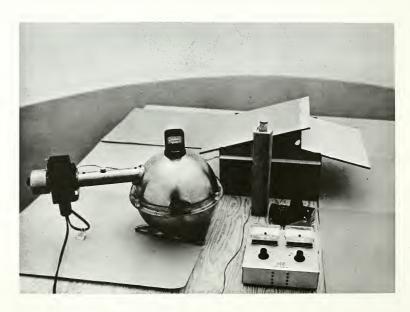


DIAGRAMA DEL CIRCUITO DEL FOTOMETRO T.E.C.
CIRCUIT DIAGRAM T E C LIGHT METER





MODELS

Models: 1/2 inch to 3/4 inch scale with surfaces painted to give the following standard reflectances:

ceilings	80
wolls	609
floors	309

The models are carefully built to simulate interior conditions, complete with cosework and other interior appointments large enough to influence reflectances. Testing stations ore marked on the floor of the model and the interior photo-cell moved from station to station as testing progresses. Windows of the model are not alazed, but if large, mullions are built to scale.

Roofs of the models are constructed so that they can be removed easily to accommodate the testing adjustments, an easier mechanism than shifting the models.

On all sides of the architectural model the terrain is scaled to represent a 50-foot radius. This terrain is painted gray to simulate the 10% reflectance of grass, the 30% reflectance of concrete, or similar simulation.

The model is placed at the center of the dome on the testing table with the model base at the horizon line defined by the height of the light trough 30 inches above the dome floor.

The use of "Colorprint" poper sheets, obtainable in a large range of gray tones is a convenience in obtaining uniformly reflective surfaces for both the interior and the terrain. Finding the reflectance percentages for each tone is done with the Reflectameter, and the selected sheets are secured to the walls of the model with rubber cement.

MODEL TESTING

One photo cell is placed at a test station in the model at an elevation 30 inches (70 centimeters) above the floor, the working plane. The roof is replaced and the second photo cell, the control cell, is placed on the roof, adjusted with its too surface harizontal and located on the highest roof level.

Readings are token at each test station within the model with a check of the control cell reading and notation of any variation in the control cell from station to station. If variation is present, it results from a variation of the light output (current variations) or a change in meter battery power.

The ratio between the control cell reading and the 1250 f.c. standard sky is applied to the meter readings at each test station. The result is the predicted lighting level at the various stations.

Immediately before and after each test, two calibration procedures are necessary:

- With the meters set on "bottery," set both scales to register "full."
- Set cells side by side under the same illumination; calibrate meter readings.

Current or battery fluctuations during testing change the above ratio and the application of differing ratios gives automatic correspondence of all readings reported.







MODELOS

Modelos: a escala de 1/2 pulgada a 3/4 de pulgada por pié, con las superficies pintadas de manero que den las siguientes indices standard de reflección:

cielas	80
muras	60
pisos	30

Los modelos san construídas cuidadosamente de monera que simulen los conciciones interiores, incluyendo mobiliario u otras coracetrísticas interiores de dimensión tel que puedan influir en la reflección. Los estaciones de prueba se marcan en lo base del modelo y la fatocálula interior se mueve de estación en estación a medida que la prueba ovanza. No se colaco vidria en los ventanas del modelo, sin embargo, si los elementos de ventana san de tameño considerable, se construoya a escala.

Los techas de las madelas se construyen de manero que puedan removerse facilmente de monero de poder hocer los ajustes de ensaye necesarios, pracedimiento mós sencillo que el tener que mover el madelo.

Por todos los costados del modelo se construye o escola, terrena que represento un radio de 50 pies. Se pinta este de calor gris para simular el 10% de reflección del pasto, 30% del concreto, a cualquier factor correspondiente.

Se ubico el modela en el centra de la cúpulo sobre la mesa de pruebas can la base del modelo sobre la línea del harizante definido par la altura de la luz o bien 30 pulgados sobre el nivel de piso de la cúpula.

PRUEBAS EN MODELOS

Una fotocélula se coloca en la estación de prueba del modela a una altura de 30 pulgadas (70 centímetros) sobre el pisa, (plano de trabaja). Se coloca el techo y una segunda fotocélula, la de control, se coloca sobre éste de manera que su cara superior esté horizantal y en el nivel superior.

Se tamon las lecturas de code estación en el modelo, verificando sienpre la lectura de la cidul de control y considerando capalares reprecis ha de la cálula de control de estación en estación. Si aparece cualquier verinceión, áste se deberá o una variación en la intensidad de las (variaciones de la carriente) o bien a un cambio en la intensidad de carriente de las bateríos de las fatimetros.

La razán entre la lectura de la célula de contral y las 1250 bujías-pie del cielo standard se aplica a cada lectura hecha en cada estación. El resultado, es el nivel de iluminación predecible en las distriatos estaciones.

Fluctuaciones de corriente o de las baterías durante la prueba alteran la mencionado razón y la aplicación de distintas razones dan correspondencia automática a todas las lecturas.

Inmediatamente después y antes de cada prueba , son necesarios dos procedimientos de calibración:

- Con los fotómetros puestos en "battery", póngase ambas escalas en "full".
- Colóquense las fotocélulas una al lada de otra bajo la misma iluminación; calibranse las lecturas en las fotómetros.



CHILEAN COMMUNITY FACILITIES PROGRAM Notural Lighting Test Lighting Dome

30 November 64 Rice University LA FERIA SUR Overcast sky 1250 foot-condles on plane of roof

MODEL #1

Monitor roof Bilateral lighting Large strip windows Covered passage on one side est Stations Reflectances 123 132 112 154 138 89 148 154 158 148 96 112 148 154 h38 107 Illumination Intensities 125 132 154 87 (Foot-candles) Monitor --er en en bren en ek Diversity Ratio 1:1.9

LA FERIA SUR

Tests conducted for the Chilean Community Facilities Planning and Action Program show typical testing and reporting procedures.

Two building sections being considered by the designers of a school house project at LaFeria Sur were compared for Lighting performance. In addition to tests on two typical sections. two variations were included as an aid to design decisions in later phases. The models represent a monitor roof system with one alternate, a small clerestory section with three alternates. and a large clerestary with three alternates.

Models constructed at a scale of 1:20 (metric) with approximately 30 meters (100 feet) of scaled terrain were used. The reflection factor of the exterior terrain was 50%, simulating concrete ar sandy soil. Interior reflectances were set:

> ceilings, roof soffits, ceiling grilles 85% walls 60% floors 40%

No simulation of chalkboard was included but shelves indicated at exterior walls below the strip windows were included.

Window and roof apenings were unalazed. No attempt was made to simulate the light transmission factor of glass nor the small loss in light from window frames, mullions and muntins, The ceiling louvers were carefully constructed to scale and painted the same reflectance value as the ceiling.

Lighting conditions simulating the minimum conditions likely to be encountered with common frequency were established. All illumination values reported were taken at the standard working plane, the horizon line set by model base and dome.

The report sheets for the building sections reveal data from which comparisons can be made to suggest where optimum conditions might be discovered. Report sheets of five of the ten models tested are included herein.

CHILEAN COMMUNITY FACILITIES PROGRAM Natural Lighting Test 30 November 64 Lighting Dome Rice University LA FERIA SUR Overcost sky 1250 footcandles on plane of roof

CHILEAN COMMUNITY FACILITIES PROGRAM Natural Lighting Test 30 November 64 Lighting Dome Rice University

Test Stations

108 123 123 82

114 129 129 86

108 123 123 90

91 106 103 80

Clerestory

LA FERIA SUR Overcast sky

1250 footcandles on plane of roof

MODEL #2-A1 Small clerestory Bilateral lighting Large windows Covered passage at wall apposite clerestory

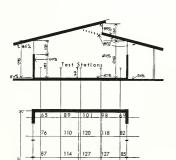
Reflectances

Illumination Intensities

(Footcandles)

21

Diversity Ratio 1:2



110 120 118

89 105

Clerds ory-

MODEL #2-A Small clerestory Silateral lighting Large strip windows Covered passage on clerestory side

Reflectances

Illumination Intensities (Footcandles)

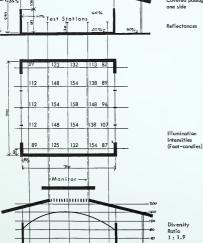
Ratio



LA FERIA SUR Overcast sky 1250 foot-condles on plane of roof

MODEL #1 Monitor roof Rilateral lighting Large strip windows Covered passage on ane side

Reflectances



INFORMES DE ENSAYO - LA FERIA SUR

Para el Programa de Equipamiento Comunitario de Chile, se llevaran a caba pruebas en las que se muestran los pracedimientos e infarmes.

Se compararan dos cartes tipo, cansiderados por los arquitectos de una escuela para la pablación La Feria Sur, con respecto a su comportamienta de iluminación. Ademós de estos, se incluyeran das variantes para ayudar a las provectistas en las decisiones de diseño posteriores. Las modelos representaban: un sistema de techumbre con clarabaya lateral y una alternativa; con pequeñas claraboyas laterales y tres alternativas; y, con clarabayas mavares v tres alternativas.

Las modelos se construyeron a escala 1:20 (métrica) can apraximadamente 30 metros (100 pies) de terrena a escala. El factor de reflección exterior fue de un 50% simulando concreta a terreno arenasa. Las índices establecidas para las refleccianes interiores fueran los siguientes:

ci	ielas y celosías de cielo	85%
	uros	60%
		400

No se consideró el pizarrán, pera sí las repisas indicadas en el carte baia la ventona corrida.

No se calacó vidrio en las ventanas a clarabayas, ni se intentó simular el factar de transmisión del vidria a la pequeña pérdida de luz debida a las marcas y elementos de las ventanas. Las celosias de ciela fueran cuidadasamente construídos a escala y pintadas con un valar de reflección semejante of del cielo.

Se establecieron las candicianes que simulasen las indices de iluminación mínimos can las cuales se encuentra una can mayor frecuencia. Todos los valores fueron tamados sabre un plano standard de trabajo y la línea de harizante tamada con respecta a la base del madelo y la cúpula.

En las haias del informe para las diversas cartes, se encuentran datos que sugieren dande pueden ser descubiertas las candicianes óptimas.

MODELO #1 Clarabaya doble Huminacián bilateral Ventano carrido arande pasillo cubierto a un castado.

MODELO # 2-A
Pequeña claraboya
Iluminación bilateral
Ventana carrida grande
Pasilla cubierto sobre
el mismo lado de la
claraboya.

MODELO # 2-A 1
Pequeña claraboya
iluminación bilateral
Ventana corrido grande
Pasilla cubierto sobre
el lada opuesta al de
la claraboya,

CHILEAN COMMUNITY FACILITIES PROGRAM
Natural Lighting Test 30 November 64
Lighting Dame Rice University

LA FERIA SUR Overcost sky

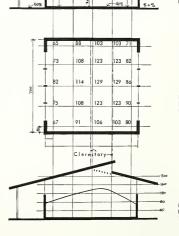
Overcost sky 1250 footcondles on plane of roof

MODEL #2-A1 Small clerestory Bilateral lighting Large windows Covered passage at wall opposite clerestory

Reflectances

Illumination Intensities (Footcondles)

21



Diversity Rotio 1:2

22

LA FERIA SUR REPORT LIGHTING PERFORMANCE COMPARISONS

The proposed building forms proved to be excellent from the standpoint of lighting performance: omple day light from bilateral lighting and lighting devices on the roof; brightness controlled by size and placement of windows which eliminate sky glare. Use of either of the types will result in a school classroom with possibilities for an excellent visual environment: light is a facebase as well as the proposed of the proposed o

MONITOR ROOF SECTIONS

MODELS #1 and #1A

The effect of an increase in window area is increased intensity throughout and improvement in the uniformity of lighting levels (a "flatter" curve).

The sills of the larger windows remain at heights above the floor that keep the sky brightness factor to a minimum. Generally, with higher light levels, a modicum of sky in the field of view will not be uncomfortable.

MODELS #2, #2A, 2-1, #2-A1

Locotion of the covered passage on the same side as the clerestory opening results in slightly less light but more uniform distribution than location of the covered passage on the wall opposite the clerestory opening. This effect is greater in the small window scheme than that with larger windows, but is present in both. The 50% reflection factor of the terrain in the model is responsible for the effect. Londscaping that will lower the reflectance of the terrain will influence the magnitude of this effect.

The small clerestory with small window sections results in rather minimum lighting levels, a barely acceptable scheme. The lowered lighting levels resulting from furnishings, people, and glass transmission loss must be considered.

MODELS #3, #3A, #3-1, #3-A1

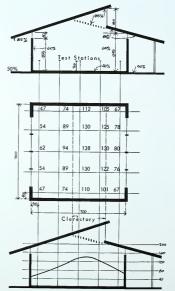
Placement of the covered passage in relation to the opening of the clerestory appears to have little effect in these schemes.

Large window section distribution curves run remarkably parallel to, but greater than, those of the small window sections. Illumination levels can be the sole factors used in making decisions between them.

CHILEAN COMMUNITY FACILITIES PROGRAM
Noturol Lighting Test 30 November 64
Lighting Dome Rice University

LA FERIA SUR

Overcost sky 1250 footcondles on plane of roof



MODEL #3 Lorge clerestory Biloteral lighting Small windows Covered passege on clerestory side

Reflectonces

Illumination Intensities (Footcondles)

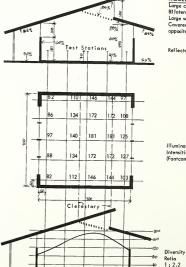
Diversity Rotio 1:2,9

CONCLUSIONS - LA FERIA SUR

- The Manitar Roaf Scheme provides the best lighting in the two sections originally proposed.
- An increase in window size in the Monitor Scheme results in a combination of the highest levels of illumination with the most uniform distribution of all the schemes testes
- An increase in the size of the clerestory over that proposed has essentially the same effect in raising lighting levels as an increase in the size of the windows. Light distribution is well within recommended limits but not quite as uniform as in the Monitar Roaf Scheme.
- 4. The Large Clerestory with Large Windaw Scheme results in maximum lighting levels with light distribution well within recommended levels. If there are architectural advantages to this scheme, its performance will result in an excellent visual environment.

CHILEAN COMMUNITY FACILITIES PROGRAM Natural Lighting Test 30 Navember 64-Lighting Dame Rice University

LA FERIA SUR Overcast sky 1250 faatcandles on plane of roof



MODEL #3-A1 Large clerestary Bilateral lighting Large windows Cavered passage at wall apposite clerestory

Reflectances

Illumination Intensities (Faatcandles)

The proposed building forms proved to be excellent from the standpoint of lighting performance: ample day light from bilateral lighting and lighting devices on the roof; brightness controlled by size and placement of windows which eliminate sky glare. Use of either of the types will result in a school classroom with possibilities for an excellent visual environment: light is of adequate auantity and excellent auality.

MONITOR ROOF SECTIONS

The effect of an increase in window area is increased intensity throughout and improvement in the uniformity of lighting levels (a "flotter" curve).

The sills of the larger windows remain at heights above the floor that keep the sky brightness factor to a minimum. Generally, with higher light levels, a modicum of sky in the field of view will not be uncomfortable.

SMALL CLERESTORY SECTIONS MODELS #2, #2A, 2-1, #2-A1

Location of the covered passage on the same side as the clerestory opening results in slightly less light but more uniform distribution than location of the covered passage on the wall opposite the clerestory opening. This effect is greater in the small window scheme than that with larger windows, but is present in both. The 50% reflection factor of the terrain in the model is responsible for the effect. Londscaping that will lower the reflectance of the terrain will influence the magnitude of this effect.

The small clerestory with small window sections results in rather minimum lighting levels, a borely acceptable scheme. The lowered lighting levels resulting from furnishings, people, and glass transmission loss must be considered.

MODELS #3, #3A, #3-1, #3-A1

Placement of the covered passage in relation to the opening of the clerestory oppears to have little effect in these schemes.

Large window section distribution curves run remarkably parallel to, but greater than, those of the small window sections. Illumination levels can be the sale factors used in making decisions between them.

COMPARACIONES SOBRE EL COMPORTAMIENTO DE LA ILUMINACION LA FERIA SUR

Las formas propuestas para el edificio demastraron ser excelentes baja el punto de visto de su compartamiento dei luminocia fib-ilenterol y de las meconismas dei luminociaró en el techo, luminosidad controlado por el tamafo y ubicacián de las ventoras, los cuales eliminan el deslumbromiento. Con el uso de cualquiera de las ripas el resultado sará el de una sala de classe can las posibilidades de un excelente dimbita visual, la luz es de una cantidad adecuada y de una excelente calidad.

Clarabaya doble

El efecto de un aumenta en el área de los ventanos se refleja en una intensidad mayor en tado la sola y en mejor nivel de iluminación uniforme (curva más "plana"). Los antepechas de las ventanos permanecen a una altura tal sobre el piso, que mantilenen el factor de la luminacidad del ciela al mínimo. Por lo general, con niveles de litunitación mayorse, una pequeña cantilád de ciela en el compo visual, no es molesta.

Pequeña claraboya lateral Madelo #2, #2A, #2-1 y #2-A1

La ubicación del posilla cubierta en el mismo lado de la claraboya permite una menor iluminación pero una nejor distribución uniforme que en el casa en que la claraboya está situada en el lado apuesta a dicha posilla. Este efecto es mayor en el esquena de la ventana pequeña que en el de la ventana mayor pero está presente en ambas. El factor del 50 por ciento de reflección del terrena es el cusuante de este efecto. La magnitud de este efecto se verd disminuída con paisajisma que disminuya la reflección del terrena.

Con la claraboya pequeña y pequeñas ventanas, se obtienen índices de iluminación mínimos, esquema apenas aceptable. Ha de tamarse en cuenta la disminución de las niveles de iluminación gracias a el mobiliaria, gente y pérdida en la transmisión de los vidrios.

Claraboya lateral mayar Modelas #3, #3A, #3-1, #3-A

La ubicación de la claraboya con respecto a las pasillos cubiertos en estas esquemas, tiene paca efecto.

Las curvas de distribución san notablemente paralelas, pera mayores, en el esquema de la ventana mayor que en el de la ventana menor. Par la tanta la decisión entre ellos reside fundamentalmente en las niveles de iluminación.

MODELO #3
Claraboya grande
Iluminación bilateral
Ventana corrida pequaña
Pasilla cubierto sobre
el mismo lada de la

claraboya.

CONCLUSIONES DEL INFORME SOBRE LA FERIA SUR

- El esquema con doble claroboya permite la mejor iluminación de los dos cortes originalmente propuestos.
- Un aumento en el tamaño de las ventanas en el esquema can doble claraboya, permite la combinación de una mayor iluminación y la mejor distribución uniforme de la iluminación de todos los esquemas,
- 3. Un aumento de tamento en el esquemo de la clamboyo lateral propueto tiene esencialmento el mismo efecto sobre el aumento de los niveles de iluminación que un aumento en al tamento de los ventonos. La distribución de la fluminación se encuentra dentro de los limites recomendados, pero no ton uniforme como en el esquemo de claraboya doble.
- 4. El esquema de claroboya loteral grande y ventanas grandes presenta un nível de lluminación móximo y dentra de las limites recomendados de distribución de la luz. Si hubiese ventajas arquitectónicas con este esquema, su comportamiento sería, el de un excelente ómbito visual.

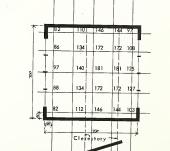
MODELO #3-A1
Clarabaya grande
Iluminación bilaterol
Ventona corrida grande
Pasilla cubierto sobre
el lado apuesto al de
la clarabaya.

CHILEAN COMMUNITY FACILITIES PROGRAM
Natural Lighting Test 30 November 64
Lighting Dome Rice University

LA FERIA SUR Overcast sky 1250 footcandles on plane of roof



Reflectances



Illumination Intensities (Footcandles)

Diversity Ratio 1:2.2



ACADEMIC DEMONSTRATIONS

The behavior of light in buildings is demonstrated and investigated by students in the school of architecture. The testing facility provides the opportunity for students to experience and record the effects on lighting levels of various changes in the geometry of interior spaces:

surface reflectances ceiling slopes and shapes voriations in placement of lighting sources variations in size of light sources

Several projects by third year students are summarized on the following pages. Similar investigations by the Texas Engineering Experiment Station in the 1950's demonstrated the small change in lighting levels resulting from the lowering of ceilings below the customary 12 to 14 feet in school classrooms. These investigations influenced development of the present geometry of school classrooms.

Familiarity with the nature of light gradients for typical lighting systems enables the designer to evaluate the system and use either additional natural lighting or artificial lighting to provide the amount of light needed where needed in his desion.



CHARACTERISTIC LIGHTING GRADIENTS FOR TYPICAL SPACES

Typical Unilateral Daylighting (No Roof Overhang): 30' x 30' x 8' high ceiling; windaws from 3' sill to ceiling with these standard conditions:

ceiling (flat) 85% reflectance walls 60% reflectance floor 40% reflectance terrain 40% reflectance text stations 30" above floor

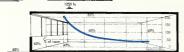
Lighting intensities decrease from a high at the center of the space at the windows to approximately one faurth intensity at the center of the room space, to approximately ane-sixth at the center of the rag wall.

Diversity ratio is approximately 1:6, not satisfactory for the spaces, the whole of which may be used for persons accupied at undifferentiated tasks.

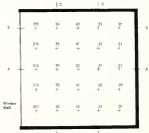
Lighting intensity falls measureably at the side and rear walls. (The absorption of light by these surfaces must be considered in the design of artificial lighting systems: fixtures should be located nearer the walls than the soacina between fixtures.)

Unilaterally-lighted spaces must be balanced or reinforced by additional day-lighting or artificial systems to achieve a reasonable uniformity where tasks are not confined to the areas adjoining the windows.

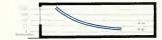
All succeeding investigations included herein are compared with this standard unilaterally-lighted space.



LIGHTING GRADIENT ON & OF TYPICAL ROOM



ILLUMINATION LÉVELS - UNILATERAL LIGHTING



LIGHTING GRADIENTS AT "A-A" & "B-B"



LIGHTING GRADIENTS AT "C-C" & "D-D"



DEMOSTRACIONES ACADEMICAS

En la Universidad de Rice, los estudiantes investigan y demuestran el comportamiento de la luz en los edificios. El equipo de ensaye permite la apartunidad de experimentar y registrar los diversos efectos de niveles de iluminación de combios en la geometría interior de los espacios interiores, como son:

Reflección de superficies Formas y pendientes de cielos Variaciones en la ubicación de los fuentes de iluminación Variaciones en el tomaño de los fuentes de iluminación.

En las páginas siguientes se encuentran resumidos varios proyectos de alumnos del tercer año. En la décado del 50, estudios similians hechos por la Texas Engineering Experiment Station demostroron la bajo incidencio en las niveles de liuminación como canaceunacia de bajor los cielos de salos de clase de la cacatumbrado altura de 13 a 14 pies. Estas investigaciones, influyeron en el desarrollo de la acuto generatrio de los sudos de clase de

La familiaridad con la naturaleza de gradientes de iluminación típicos, permite al proyectisto evaluar el sistema y usar luz natural a ortificial adicional en su diseño, para proveer allá dande la requiera, la cantidad necesaria.

GRADIENTES DE ILUMINACION CARACTERISTICAS PARA ESPACIOS TIPO

Iluminación natural unilateral tipo (sin aleros): en área 30 pies por 8 pies de piso a cielo; ventanas desde antepecho de 3 pies de altura a cielo con las siguientes condiciones standard:

cielo (plano)	25% reflección
muros	60% reflección
piso	40% reflección
terreno	40% reflección
estaciones de prueba	30" sobre el piso

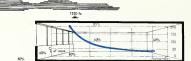
Las intensidades de iluminación disminuyen desde una máxima al centro del espacio en las ventanas, a aproximadamente la cuarta parte de la intensidad en el centro del espacio, a aproximadamente la sexta parte en el centro del mura del fondo.

La razón de diversidad es aproximadamente 1:6, insatisfactoria para los recintos, y el espacio puede ser usado en su totalidad por personas ocupadas en labores indiferenciadas.

La intensidad de iluminación decrece ostensiblemente en los muros laterales y de fondo. (La absorción de luz por estos superficies debe ser considerada en el diseño de sistemas de iluminación artificial: los lámparos deberían ser ubicados más cerca de los muros que la distancia entre ellas.

Los espacios iluminados unilateralmente deben ser equilibrados o reforzados por iluminación natural o artificial adicional para lograr una uniformidad razonable en el lugar en que las labores no están limitadas a las áreas adyacentes a las ventanas,

Todas las investigaciones siguientes están comparadas a este espacio con iluminación unilateral standard.



LIGHTING GRADIENT ON & OF TYPICAL ROOM



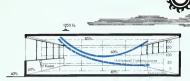
ILLUMINATION LEVELS - UNILATERAL LIGHTING



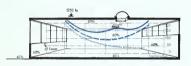
LIGHTING GRADIENTS AT "A-A" & "B-B"



LIGHTING GRADIENTS AT "C-C" & "D-D"

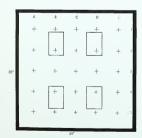


LIGHTING GRADIENT - BI-LATERAL LIGHTING



BI-LATERAL LIGHTING

BI-LATERAL LIGHTING WITH SKYLIGHTS AT 1/3 POINTS



INTERIOR ROOM - FOUR 4' x 6' SKYLIGHTS

AUGMENTED LIGHTING SYSTEMS FOR TYPICAL SPACES

When additional light sources are added to the unilateral lighting system, improvement is shown in both the general lighting level and in the diversity ratios. The sections and lighting gradients shown here demonstrate the extent and location of the improvement.

Bilateral Lighting: the lighting gradient is flattened, thus improving the diversity ratio. The intensity is increased throughout the space, but particularly in that portion of the space where lighting levels were minimum.

Bilateral Lighting with Skylights: with skylights placed in ceiling where the previous curves were at a minimum, the general level of lighting is increased substantially and the diversity ratio is decreased substantially. Investigation of the effect of varying numbers of skylights in different locations is relatively easy to make in this testing situation.



Skylights: with no light source other than the four skylights shown in plan, the lighting levels shown in the isometric are shown without scale to illustrate distribution. A larger number of skylights will decrease the diversity and flatten the aradients shown.

Analogies can be drawn between this natural lighting system and artificial lighting systems:

Light distribution

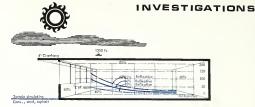
The light-absorbing effect of wall surfaces

Increased uniformity with closer spacing of fixtures Other similar considerations of lighting distribution

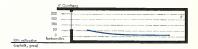
TERRAIN EFFECTS ON LIGHTING

The effects of the reflectivities of the terrain within the first 50 feet of the building are demonstrated in the accompanying curves.

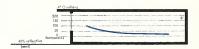
Levels of intensities vary directly with the reflectivity of the terroin, illustrating clearly the large part played by the ground reflectance and ceiling reflectance in natural lighting. As the terrain is increased in reflectivity, the increase in lighting is greatest (by about 10%) at the rear of the room compared to the cross near the windows.



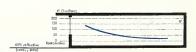
GRADIENTS SHOWING CHANGES DUE TO TERRAIN REFLECTIVITIES

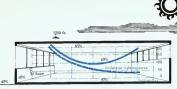


10% REFLECTIVE TERRAIN - UNILATERAL LIGHTING

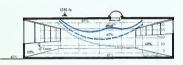


40% REFLECTIVE TERRAIN - UNILATERAL LIGHTING



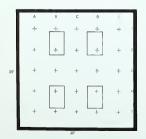


LIGHTING GRADIENT - BI-LATERAL LIGHTING



BI-LATERAL LIGHTING
UNILATERAL LIGHTING

BI-LATERAL LIGHTING WITH SKYLIGHTS AT 1/3 POINTS



INTERIOR ROOM - FOUR 4' x 6' SKYLIGHTS

SISTEMAS ADICIONALES DE ILUMINACION PARA ESPACIOS TIPICOS

Cuando se suman fuentes de iluminación al sistema de iluminación unilateral, se obtiene un aumento en el nivel general de iluminación y en la razón de diversidad. Los cortes y los gradientes de iluminación aquí mastrados, demuestran la extensión y ubicación del aumento.

Iluminación bilateral: El gradiente de iluminación se "aplana", por la tanto la razón de diversidad mejora. La intensidad aumenta en toda el espacia, pero especialmente en aquella parte en dande los niveles eran mínimos.

Iluminación bilateral can claraboyas: si se ubican claraboyas en el ciale an aquella puntos en que la curva estaba al mínimo, el nivel general de iluminación aumenta substancialmente como asimismo, decrece la razón de diversidad. Con esta metado de ensuyo, es relativiamente sencilla de hacer invastigaciones sobre el efecto de un número variable de claraboyas en diversos posiciones.

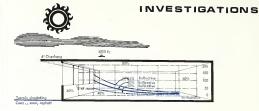
Clarabayas: los niveles de iluminación de la isométrica sólo muestran su distribución y no estón a escola, correspondiendo a una iluminación sin otra fuente que las cuatra clarabayas indicadas en la planta. Una cantidad mayar de estas, hará disminuir la diversidad y las gradientes expresados serán menores.

De este sistema de iluminación natural y de los sistemas artificiales se desprenden analogías: distribución, efecto absorbente de los superficies de muros aumenta de la uniformidad con mayor número de lámparos, est

EFECTOS DEL TERRENO EN LAS GRADIENTES DE ILUMINACION

En la figuro de esto págino, se muestran los efectos de la reflectividod del terreno dentro de los 50 pies próximos al edificio.

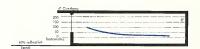
Los niveles de intensidad, varian directamente proporcionales con la relectividad del terreno, la que l'ustra claramente el popel que desempeñan la reflección del terreno y la de los cielos interiores en la l'iluminación natural. Al subri la reflectividad del terreno, el cumento de la l'uminación en el l mura de fonda del recinto es de un 10 por ciento mayor al del de las áreas cercennos a la vestina.



GRADIENTS SHOWING CHANGES DUE TO TERRAIN REFLECTIVITIES



10% REFLECTIVE TERRAIN - UNILATERAL LIGHTING

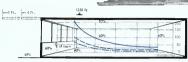


40% REFLECTIVE TERRAIN - UNILATERAL LIGHTING



65% REFLECTIVE TERRAIN - UNILATERAL LIGHTING





LIGHTING INTENSITY VARIATIONS DUE TO ROOF OVERHANGS



FOUR FOOT ROOF OVERHANG - UNILATERAL LIGHTING



EIGHT FOOT ROOF OVERHANG - UNILATERAL LIGHTING

THE EFFECTS OF ROOF OVERHANGS ON LIGHTING DISTRIBUTION

These conclusions were drawn from a study of the lighting gradients from rooms with four and eight foot overhangs and compared with the standard room with no overhang with these standard conditions:

unilateral lighting
ceiling (flot) 80% light reflectance
walls 60% light reflectance
floor 40% light reflectance
test station 30" above floor

From a lighting standpoint, the room begins at the edge of the overhang. The location of the window wall merely defines the usable partian of the space below the roof.

Lighting at the windows is reduced substantially as overhangs are increased. Lighting at the center and rear of the space is much less offected.

Diversity rotios, or uniformity of distribution, are improved.

INVESTIGATIONS

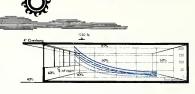
THE EFFECTS OF VARIATIONS IN SURFACE REFLECTANCIES

The accompanying graphs record the effect an lighting levels within a space when certain of the major surfaces within the room are given law reflectance finishes. Judgment developed from this demonstration will oid the designer to develop lighting systems that will augment the local effects of interior decording decisions.

The gradients show that a dork ceiling has the greatest effect on lighting levels, depressing all levels with the greatest percentage of loss at the rear of the room.

A dark floor is next in importance having a greater effect than either a dark rear wall or dark side walls.

Both rear walls and side walls when darkened shaw a decided lacal effect, decreasing lighting levels substantially near the wall and having relatively little effect at the center of the room; the diversity ratio is increased.



GRADIENTS SHOWING THE EFFECTS OF DARK ROOM SURFACES

Reflectances as shown
Rear wall black
Side walls black
Floor Black
Ceiling Black



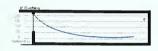
LÓNGITUDINAL SECTION ON [€] OF ROOM VERTICAL GRID EXPANDED TO EMPHASIZE CHARACTERISTICS OF CURVES

INVESTIGATIONS





LIGHTING INTENSITY VARIATIONS DUE TO ROOF OVERHANGS



FOUR FOOT ROOF OVERHANG - UNILATERAL LIGHTING



EIGHT FOOT ROOF OVERHANG - UNILATERAL LIGHTING

EFECTOS DE ALEROS EN LA DISTRIBUCION DE LA LUZ

Estas conclusiones fueron establecidas par un estudio de las gradientes de iluminación en recintos con un alero y con la condiciones standard sin alero con el recinto standard sin alero y con las condiciones standard sin alero y con las condiciones standard siquientes:

iluminación unilateral	
cielo (plano)	80% reflección
muros	60% reflección
piso	40% reflección
estación de prueba	30" sobre el oi

Desde el punto de vista de iluminación, el recinto empieza en el barde del alero. La ubicación de la ventana sólo defina el órea útil del espacio bajo el techa.

La iluminación en el plano de las ventanas se reduce substancialmente a medida que el olero aumenta, la iluminación en el centro y al fondo del espacio se ve menos afectada. Las razones de diversidad, o uniformidad de distribución, son meioradas.

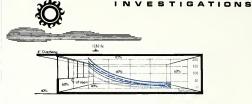
EFECTO DE LAS VARIACIONES EN LA REFLECCION DE LAS SUPERFICIES

Los gráficos adyacentes, registran el efecto sobre los índices de iluminoción, cuando a las superficies principales de los recitiosses las del volentes balos de reflección. De esto demostración, se desprenderón juicios que ayudarán al prayectisto a desarrollar sistemas de iluminación que aumenten efectos locales o especioles para beneficio de los decisiones que tame en la decaración interiar.

Las gradientes muestron que los cielos oscuros tienen el mayar efecto sabre los niveles de iluminación al bojorlos tados, con un porcento je mayor de pérdide en el fonda del recinto.

Los pisos oscuros siguen en impartancia y tienen mayar efecto que muras de fando a laterales ascuras.

Al oscurecer los muras de fando a laterales, el efecto es principalmente local, ya que disminuyen las niveles de iluminación cerca de estas y la incidencia sobre los del centra del recinto es relativamente pequeña. Sin embarga, la razón de diversidad aumento.



GRADIENTS SHOWING THE EFFECTS OF DARK ROOM SURFACES

Reflectances as shown
Rear wall black
Side walls black
Floor Black
Ceiling Black



LONGITUDINAL SECTION ON © OF ROOM VERTICAL GRID EXPANDED TO EMPHASIZE CHARACTERISTICS OF CURVES



CREDITS

Layout by Lee Prout and J. L. Lambeth Phatographs by Maurice Miller and Charles B. Thomsen Spanish Translation by José M. Medina

Diagramación : Fotografías :

Lee Praut y J. L. Lambeth

rologianas

Maurice Miller y Charles B. Thamsen

Traducción

Jasé M. Medina

ARCHITECTURE AT RICE SERIES

- 1 ON PEOPLE AND THINGS, William W. Caudill, September 1961
- 2 UNITED NATIONS' CONFERENCE ON NEW SOURCES OF ENERGY, Paul Jacques Grillo, October 1961
- 3 RICE PRECEPTORSHIP PROGRAM, William W. Caudill, December 1961
- 4 ALVAR AALTO AND THE ARCHITECTURE OF FINLAND, Scott D. Hamilton, Jr., March 1962
- 5 THE ALUMNUS CRITIC PROGRAM, Morton L. Levy, Jr., May 1962
- 6 ARCHITECTURE FOR OUR TIMES, Howard E. Eilenberger, Author; L. James McCullar, Illustrator, June 1962
- 7 THE PEOPLE'S ARCHITECTS, William W. Coudill, March 1963
- 8 SKETCHES, Charles Schorre, Special Editor, April 1963
- 9 WILLIAM WARD WATKIN TRAVELING FELLOWSHIP WINNERS, Coryl LaRue Jones, May 1963
- 10 THREE CITIES, Paul Jacques Grillo, September 1963
- 11 THE AESTHETICS OF FOLDED PLATES, Clovis B. Heimsath, January 1964
- 12 AN EVALUATION -- THE RICE PRECEPTORSHIP PROGRAM, Coryl LaRue Jones, April 1964
- 13 THE RICE DESIGN FETE, AN EXPERIMENT IN EXPERIENCE, Caryl LaRue Jones, Author, Maurice Miller, Photographer, June 1964
- 14 FOUR PLANNING CONCEPTS FOR BAY CITY, TEXAS, William T. Cannady & Architecture 300 Students, September 1964
- 15 THE CONCEPT OF PLASTIC FORM, Bill N. Lacy and Frank S. Kelly, April 1965
- 16 LAKE HOUSTON DEVELOPMENT STUDIES, William T. Cannady & Architecture 300 Students, August 1965
- 17 POBLACION ALMIRANTE GOMEZ CARRENO, Andrew Beischner, February 1966
- 18 VAULTED BRICK CONSTRUCTION IN GUADALAJARA, Nat W. Krahl and Harry S. Ransom, June 1966
- 19 PREDICTING DAYLIGHTING WITH MODELS, A. A. Leifeste, Jr., November 1966.

Direct requests to Publications, School of Architecture, Rice University, Houston, Texas 77001

© ARCHITECTURE AT RICE, 1966, All contents are the sole possession of the contributors; portial or total reproduction of the material herein contained is prohibited by law.





